



Ассамблея государств-участников

Distr.: Limited
11 September 2003
Russian
Original: English

Вторая сессия
Нью-Йорк
8–12 сентября 2003 года

Доклад Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

Докладчик: г-н Александер **Маршик** (Австрия)

А. Введение

1. В соответствии с решением, принятым на ее 3-м заседании 9 сентября 2002 года¹, Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда провела свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 8–12 сентября 2003 года.
2. Во исполнение резолюции 57/23 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года и в соответствии с Правилами процедуры Ассамблеи государств-участников², Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пригласил все государства — участники Римского статута принять участие в сессии. Другие государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, были также приглашены принять участие в сессии в качестве наблюдателей.
3. Во исполнение той же резолюции Генеральной Ассамблеи и в соответствии с правилом 92 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи были также приглашены представители межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи, согласно ее соответствующим резолюциям³, постоянное приглашение, а также представители заинтересованных региональных и межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (Рим, июнь/июль 1998 года), аккредитованы при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или приглашены Ассамблей государств-участников.
4. Кроме того, в соответствии с правилом 93 Правил процедуры присутствовали и принимали участие в работе Ассамблеи государств-участников неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистри-



стрированные в Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, или которые были приглашены Ассамблеей.

5. В соответствии с правилом 94 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников для участия в работе Ассамблеи были приглашены следующие государства: Бутан, Вануату, Гренада, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные штаты), Мьянма, Ниуэ, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сомали, Суринам, Тонга, Тувалу, Туркменистан и Экваториальная Гвинея.

6. Список делегаций на сессии содержится в документе ICC-ASP/2/INF/____.

7. Сессию открыл Председатель Ассамблеи государств-участников Его Королевское Высочество Принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания).

8. Бюро Ассамблеи, которое было избрано на первой сессии на трехгодичный срок полномочий, продолжало работать в ходе второй сессии в следующем составе:

Председатель:

Его Королевское Высочество Принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания)

Заместители Председателя:

Г-н Аллиеу Ибрагим Кану (Сьерра-Леоне)

Г-н Фелипе Паолильо (Уругвай)

Докладчик:

Г-н Александер Маршик (Австрия)

Другие члены Бюро:

Австрия, Габон, Демократическая Республика Конго, Кипр, Мальта, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Румыния, Сербия и Черногория, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Хорватия и Эквадор

9. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года в соответствии с правилом 25 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников в состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие государства: Бенин, Гондурас, Ирландия, Парагвай, Сербия и Черногория, Словения, Уганда, Фиджи и Франция. Ассамблея сочла целесообразным для целей преемственности назначить в состав Комитета по проверке полномочий те же государства, работавшие в этом качестве в течение срока полномочий нынешнего состава Бюро Ассамблеи государств-участников.

10. Функции секретаря Ассамблеи выполнял директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных

Наций г-н Вацлав Микулка. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Ассамблеи.

11. На своем 1-м заседании во время минуты молчания, посвященной молитве или размышлению в соответствии с правилом 43 Правил процедуры, Ассамблея почтила также память сотрудников Организации Объединенных Наций, погибших в результате подрыва штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа 2003 года, а также многочисленных ни в чем не повинных жертв различных неизбирательных нападений последнего времени.

[будет добавлено позднее]

12. На том же заседании Ассамблея приняла следующую повестку дня:

1. Открытие сессии Председателем.
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
3. Утверждение повестки дня.
4. Полномочия представителей государств-участников на второй сессии:
 - а) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
5. Организация работы.
6. Доклад о деятельности Бюро.
7. Доклад о деятельности Суда.
8. Создание секретариата Ассамблеи государств-участников.
9. Рассмотрение и утверждение бюджета на второй финансовый год.
10. Утверждение шкалы взносов.
11. Рассмотрение докладов ревизоров.
12. Выборы заместителя Прокурора.
13. Выборы членов Бюджетно-финансового комитета.
14. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.
15. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии.
16. Учреждение международной уголовной коллегии.
17. Решения, касающиеся следующей сессии, в том числе сроков и места ее проведения.
18. Решения, касающиеся следующей сессии Бюджетно-финансового комитета, в том числе сроков и места ее проведения.
19. Прочие вопросы.

13. Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня, содержался в записке Секретариата (документ ICC-ASP/2/1/Add.1).

14. Также на 1-м заседании Ассамблея согласовала программу работы и постановила работать в формате пленарных заседаний, а также заседаний рабочих групп. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии, учрежденная резолюцией ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблеи от 9 сентября 2002 года, заседала в соответствии с договоренностями, достигнутыми Ассамблеей на 8-м заседании ее первой сессии 7 февраля 2003 года⁴. В соответствии с пунктом 2 вышеупомянутой резолюции Специальная рабочая группа открыта на равной основе для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Кроме того, Ассамблея учредила Рабочую группу по проекту бюджета по программам на 2004 год и Рабочую группу по проекту положений о персонале Суда.

15. После проведения консультаций с Бюро Председатель назначил посла Кристиана Венавезера (Лихтенштейн) Председателем Специальной рабочей группы по преступлению агрессии; г-на Патрисио Руэдаса (Испания) — председателем Рабочей группы по бюджету по программам на 2004 год; и г-жу Гейл Рамутар (Тринидад и Тобаго) Председателем Рабочей группы по проекту положений о персонале Суда.

16. Ассамблея также провела неофициальные консультации по вопросу об учреждении международной уголовной коллегии, координатором которых являлся г-н Ханс Беверс, координатор Бюро по данному вопросу; об учреждении секретариата Ассамблеи государств-участников, координатором которых являлся г-н Александер Маршик (Австрия); и о сроке полномочий членов Бюджетно-финансового комитета, которые координировал г-н Сиву Макунго (Южная Африка).

В. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи, в ходе второй сессии

1. Полномочия представителей государств-участников на второй сессии

17. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея [будет добавлено позднее]

2. Доклад о деятельности Бюро

18. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад Председателя о деятельности Бюро.

[будет добавлено позднее]

3. Заявления Председателя и Прокурора Суда, общие и другие заявления

19. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея заслушала заявления Председателя Суда судьи Филиппа Кирша и Прокурора Суда г-на Луиса Морено Окампо. Заявления сделали также министр юстиции, по делам администрации и местного самоуправления Хорватии г-жа Ингрид Античевич-Маринович и представители принимающей страны, Нидерландов, Италии

(от имени Европейского союза, присоединяющихся и ассоциированных стран, а также стран — членов ЕАСТ — Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, — входящих в европейскую экономическую зону) и Перу (от имени Группы Рио). На 2-м заседании 9 сентября с заявлениями выступили представители Нигерии, Южной Африки и Демократической Республики Конго.

4. Доклад о деятельности Суда

20. Также на 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению доклад Международного уголовного суда Ассамблее, 2003 год (ICC-ASP/2/5).

5. Выборы заместителя Прокурора Международного уголовного суда

21. В письме Прокурора Международного уголовного суда на имя Председателя Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/2/8, приложение) от 11 августа 2003 года Прокурор представил три кандидатуры для избрания на пост заместителя Прокурора в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Римского статута. В записке Секретариата от 3 сентября 2003 года (ICC-ASP/2/8/Add.1) один из кандидатов объявил о своем решении снять свою кандидатуру.

22. На своем 2-м заседании 9 сентября 2003 года Ассамблея провела выборы заместителя Прокурора Международного уголовного суда на основе кандидатур, представленных Прокурором (ICC-ASP/2/8), и с учетом последующего снятия одной кандидатуры (ICC-ASP/2/8/Add.1). Получив абсолютное большинство голосов членов Ассамблеи государств-участников, заместителем Прокурора Международного уголовного суда был избран г-н Серж Браммертц (Бельгия).

23. Было подано 87 бюллетеней, среди которых недействительных бюллетеней не было и 87 бюллетеней были признаны действительными. В голосовании приняли участие 87 государств-участников; требуемое абсолютное большинство составляло 46 голосов; и за кандидатов было подано следующее количество голосов: г-н Серж Браммертц (Бельгия) 65 голосов и г-н Владимир Точилковский (Украина) 22 голоса.

Срок полномочий и начало срока полномочий заместителя Прокурора

24. Также на 2-м заседании до проведения выборов Ассамблея по рекомендации Бюро постановила, что срок полномочий заместителя Прокурора Международного уголовного суда составит шесть лет и что его отсчет начнется с 3 ноября после даты избрания.

6. Выборы членов Бюджетно-финансового комитета

25. На 10-м заседании своей первой сессии 21 апреля 2003 года Ассамблея, не получив никаких кандидатур от государств Восточной Европы, постановила отложить выборы кандидатов от этих государств до своей второй сессии. Бюро определило период для представления кандидатур с 28 апреля по 21 августа 2003 года, а Секретариату было предложено направить официальное предложение представлять кандидатуры.

26. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приступила к избранию следующих оставшихся членов Бюджетно-финансового комитета от

государств Восточной Европы в соответствии со своей резолюцией ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года:

г-жа Елена Сопкова (Словакия)

г-жа Инна Стайнбука (Латвия)

27. В соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 Ассамблея не проводила тайного голосования и избрала двух членов от государств Восточной Европы путем аккламации.

[будет добавлено позднее]

7. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших

28. На 11-м заседании своей первой сессии 22 апреля 2003 года Ассамблея постановила установить период назначения членов в качестве управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, относящихся к юрисдикции Суда, и семей таких потерпевших с 28 апреля по 21 августа 2003 года, а Секретариату было предложено направить официальное предложение представлять кандидатуры.

29. В связи с тем, что по окончании периода представления кандидатур было получено недостаточное число кандидатур, Бюро на своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года повторно установило срок представления кандидатур с 8 по 10 сентября 2003 года, и было решено, что выборы будут проведены 12 сентября 2003 года.

[будет добавлено позднее]

8. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии

[будет добавлено позднее]

9. Создание секретариата Ассамблеи государств-участников

[будет добавлено позднее]

10. Рассмотрение и утверждение бюджета на второй финансовый год

30. Ассамблея через свою Рабочую группу рассмотрела бюджет по программам на 2004 год на основе проекта предложения, представленного Секретарем, доклада Бюджетно-финансового комитета и первоначального доклада внешнего ревизора и предварительных замечаний, сделанных Судом по докладу внешнего ревизора.

[будет добавлено позднее]

11. Рассмотрение докладов о ревизии

[будет добавлено позднее]

12. Создание международной уголовной коллегии

[будет добавлено позднее]

13. Прочие вопросы**а) Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда**

31. На своем 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея постановила привести тексты Условий службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда на разных языках в соответствие с обсуждаемым текстом на английском языке. Если Ассамблея не примет иного решения, Условия службы и вознаграждение судей остаются в силе. Секретариату было предложено переиздать текст Условий в ходе подготовки доклада Ассамблеи.

б) Положение со взносами в бюджет Международного уголовного суда на первый финансовый период и второй финансовый год

[будет добавлено позднее]

с) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

32. На 4-м заседании 11 сентября 2003 года Председатель призвал государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда для содействия его скорейшему вступлению в силу.

д) Целевой фонд для участия наименее развитых стран

[будет добавлено позднее]

е) Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда

33. На своем 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/2/L.2 о признании координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда.

14. Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Международного уголовного суда

[будет добавлено позднее]

Примечания

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и corrigendum), часть I, пункт 39.

² Там же, часть II.C.

³ Резолюции Генеральной Ассамблеи 253(III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10, 54/195, 55/160, 55/161, 56/90, 56/91, 56/92, 57/29, 57/30 и 57/31, 57/32 и решение Ассамблеи 56/475.

⁴ *Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия (первая и вторая части возобновленной сессии), Нью-Йорк, 3–7 февраля и 21–23 апреля 2003 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.8, часть I, пункты 38 и 39).
